



consiliarius localis

a service from Tradução Integral Rio de Janeiro

Go to <http://www.consiliariuslocalis.com>

Pressecenter Consiliariuslocalis

www.consiliariuslocalis.com

Übersetzerdienstleister Rio de Janeiro

The translation quality determines the international success – Do you really know who translates your carefully elaborated technical documentation for you?

Posted on September 5, 2011 by Pressecenter Consiliariuslocalis

The translation volume is increasing, especially for the European languages. This volume can be controlled and executed faithfully by the efficient use of translation tools and consistency can be guaranteed by the implementation of terminology. Tradução Integral Doku-Tec Rio de Janeiro, headed by Andreas Hornung, has been specialized in technical translation of German-English-Brazilian Portuguese documentation since 2001. The formats to be translated vary from operation and service manuals, tutorials, online-help, data sheets, technical catalogues, machine controls to spare part lists, training materials and many more. Therefore, the translation of technical documentation is part of an overall localization process. Besides the translation of technical documentation, this process may also include adaptation of the documentation to local, national and cultural peculiarities of the target region. In addition, the operator manual should be legible and easily understood. Given information must be followed precisely. Technic need to be described in a manner that it is well understood, otherwise it may cause serious damage to human health or equipment.

Andreas Hornung combines several characteristics that, upon common notion, do not work together: Engineering background, joy of communication and linguistic competence. As a professional technical writer and full-time translator, he has extensive experiences working with standard software products, specially in the use of MS-Office, Pagemaker, Quark XPress, InDesign, FrameMaker, PhotoShop, CAD and Acrobat as well as experiences in dealing with SGML and XML and ensures, due to his efficient working method, a timely and cost effective completion of your projects. Focusing on your core business, Tradução Integral Docu Tec with headquarter in downtown of Rio de Janeiro support you in all areas of your company communication – from technical documentation and translation of your business correspondence to marketing and PR.

[Andreas Hornung](#), press officer

Technical translator, consultant engineer and specialised journalist, registered in the [main national translator and interpreter associations in Germany and Brazil](#), freelancer and owner of ConsiliariusLocalis translation service Rio de Janeiro.

Street Rua do Riachuelo • downtown Rio de Janeiro • RJ • 20230-015

Phone + 55 21 3632-8176 • Cell-phone + 55 21 9779-5559 • office@consiliariuslocalis.com • www.consiliariuslovalis.com

“C’est le temps que tu as perdu pour ta rose qui rend ta rose si importante.”, Antoine de Saint-Exupéry in *The Little Prince*

Best regards from Rio de Janeiro,

Andreas Hornung, technical translator of Tradução Integral Rio de Janeiro

Business contact:

Andreas Hornung

Technical translator and consultant Translation-engineering Tradução Integral Rio de Janeiro

Phone:	+55 21 3632-8176
Cell-phone:	+55 21 9779-5559
email:	office@consiliariuslocalis.com

Tradução Integral Rio de Janeiro

Rua do Riachuelo 222, 602

CEP 20230-015 Centro – Rio de Janeiro / Brazil

Tel +55 21 3632-8176

Fax +55 21 9779-5559

office@consiliariuslocalis.com

www.consiliariuslocalis.com

Press Archive

<http://www.consiliariuslocalis.com/indexsitemap4.html>

This entry was posted in [Uncategorized](#) and tagged [data sheets](#), [formats to be translated vary from operation and service manuals](#), [machine controls to spare part lists](#), [online-help](#), [technical catalogues](#), [technical translation of German-English-Brazilian Portuguese documentation](#), [Tradução Integral Doku-Tec Rio de Janeiro](#), [training materials](#), [Tutorials](#). Bookmark the [permalink](#).

Pressecenter Consiliariuslocalis

www.consiliariuslocalis.com

Designed by Twentyten.



Go to <http://www.consiliariuslocalis.com>